

Porównanie tłumaczeń II Kronik 6:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Teraz zatem, JAHWE, Boże Izraela, potwierdź swoje Słowo, które wypowiedziałeś do swojego sługi, do Dawida.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Teraz zatem, JAHWE, Boże Izraela, potwierdź swoją obietnicę, którą złożyłeś swojemu słudze Dawidowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A teraz, JAHWE, Boże Izraela, niech będzie potwierdzone twoje słowo, które wypowiedziałeś do swego sługi Dawida.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż teraz, o Panie, Boże Izraelski! niech będzie utwierdzone słowo twoje, któreś mówił do sługi twego Dawida.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A teraz, JAHWE Boże Izraelski, niech się utwierdzi mowa twoja, którąś powiedział słudze twemu Dawidowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Więc teraz Panie, Boże Izraela, niech się sprawdzi Twoje słowo, które dałeś Twemu słudze, Dawidowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Teraz tedy, Panie, Boże Izraela, potwierdź swoją obietnicę, jaką wypowiedziałeś do swojego sługi, do Dawida.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A teraz, JAHWE, Boże Izraela, niech się spełni Twoja obietnica, którą złożyłeś swojemu słudze, Dawidowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, Boże Izraela, niech teraz Twoje słowo, które dałeś Twojemu słudze Dawidowi, okaże się niezawodne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niechże więc teraz, o Jahwe, Boże Izraela, dopełni się słowo Twoje, któreś wyrzekł do sługi Twego, Dawida.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер, Господи Боже Ізраїля, хай же вірним виявиться твоє слово, яке Ти сказав твому рабові Давидові.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A teraz, WIEKUISTY, Boże Israela, niech będzie utwierdzone Twe słowo, które mówiłeś do Twojego sługi Dawida.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A teraz, JAHWE, Boże Izraela, spraw, żeby twoja obietnica, którą obiecałeś swemu słudze Dawidowi, okazała się wiarogodna.